COOPERATION ARRANGEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM AND THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE OF THE REPUBLIC OF KOREA

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam and the Ministry of Foreign Affairs and Trade of the Republic of Korea (hereinafter referred to as "the Sides"),

Desirous of promoting mutual cooperation in the fields of research and other related fields between the Sides, in conformity with the laws and regulations in force in their respective countries,

Have reached the following arrangement:

ARTICLE 1

The objective of the Cooperation Arrangement is to strengthen the relationship between the Sides by means of academic cooperation and exchange programs.

ARTICLE 2

To realize the objective mentioned in Article 1, the Sides will make efforts to establish and promote a cooperation program related to research, teaching, seminars and other academic activities. Such activities may include, but not be limited to:

(a) Exchange of academic staff;

(b) Collaboration on research projects;

(c) Cooperation on academic or curriculum matters; and

(d) Joint conferences, workshop, and seminars on issues of common interests.

ARTICLE 3

The Sides will exchange information regarding the recruitment and training of Foreign Service officers of their respective countries.

The Sides will exchange information on activities related to their participation in meetings and organizations for the training of diplomats.

ARTICLE 4

The Sides will promote the exchange of professors, lecturers, experts and researchers in areas of common interest, including prospective studies.

ARTICLE 5

1. The Sides will exchange publications and magazines related to their specialties.

2. The libraries of both Sides will establish a cooperative program to facilitate the exchange of information, articles, books and other publications.

ARTICLE 6

For the purpose of facilitating the above – mentioned exchange of information, the Sides will send relevant documents and publications through the internet or any other means appropriate to the objectives pursued. Corresponding coordination activities will be carried out in a timely manner to achieve these objectives.

ARTICLE 7

The expenses incurred in connection with the proposed activities under this Cooperation Arrangement will be covered in accordance with terms and conditions mutually decided by, and subject to budgetary availability of, the Sides.

ARTICLE 8

The Sides will designate the implementing agencies as follows:

(a) For the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam, the Institute for International Relations;

(b) For the Foreign Affairs and Trade of the Republic of Korea, the Institute of Foreign Affairs and National Security.

ARTICLE 9

1. This Cooperation Arrangement will come into effect on the date of signature.

2. This Cooperation Arrangement will be valid for three (3) years and will be automatically renewed for successive periods of three (3) years unless one of the Sides notifies, in writing, the other of its decision to terminate it at least ninety (90) days before its termination.

Signed in Hanoi, on the 10th of October 2004 in duplicate, in the English language.

FOR THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

H.E. Mr. Nguyen Dy Nien
Minister of Foreign Affairs

FOR THE MINSTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE OF THE REPUBLIC OF KOREA

H.E. Mr. Ban Ki – moon
Minister of Foreign Affairs and Trade

BỘ NGOẠI GIAO

Số : 122 /2004 /LPQT

SAO Y BẢN CHÍNH

Hà Nội, ngày 16 tháng 12 năm 2004

TL. BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO
KT. Vụ trưởng Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế
Phó Vụ trưởng

Nguyễn Hoàng Anh

Nơi nhận :

- Văn phòng Quốc hội (để báo cáo),
- Văn phòng Chủ tịch nước (để báo cáo),
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo),
- Văn phòng Chính phủ (để đăng Công báo),
- Đại sứ quán Việt Nam tại Hàn Quốc,
- Vụ Châu Á 1, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Chính sách đối ngoại, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế, Bộ Ngoại giao,
- Lưu trữ, Bộ Ngoại giao./

Thỏa thuận hợp tác giữa Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Bộ Ngoại giao và Thương mại nước Đại hàn Dân quốc có hiệu lực từ ngày 10 tháng 10 năm 2004.